

Disney
English

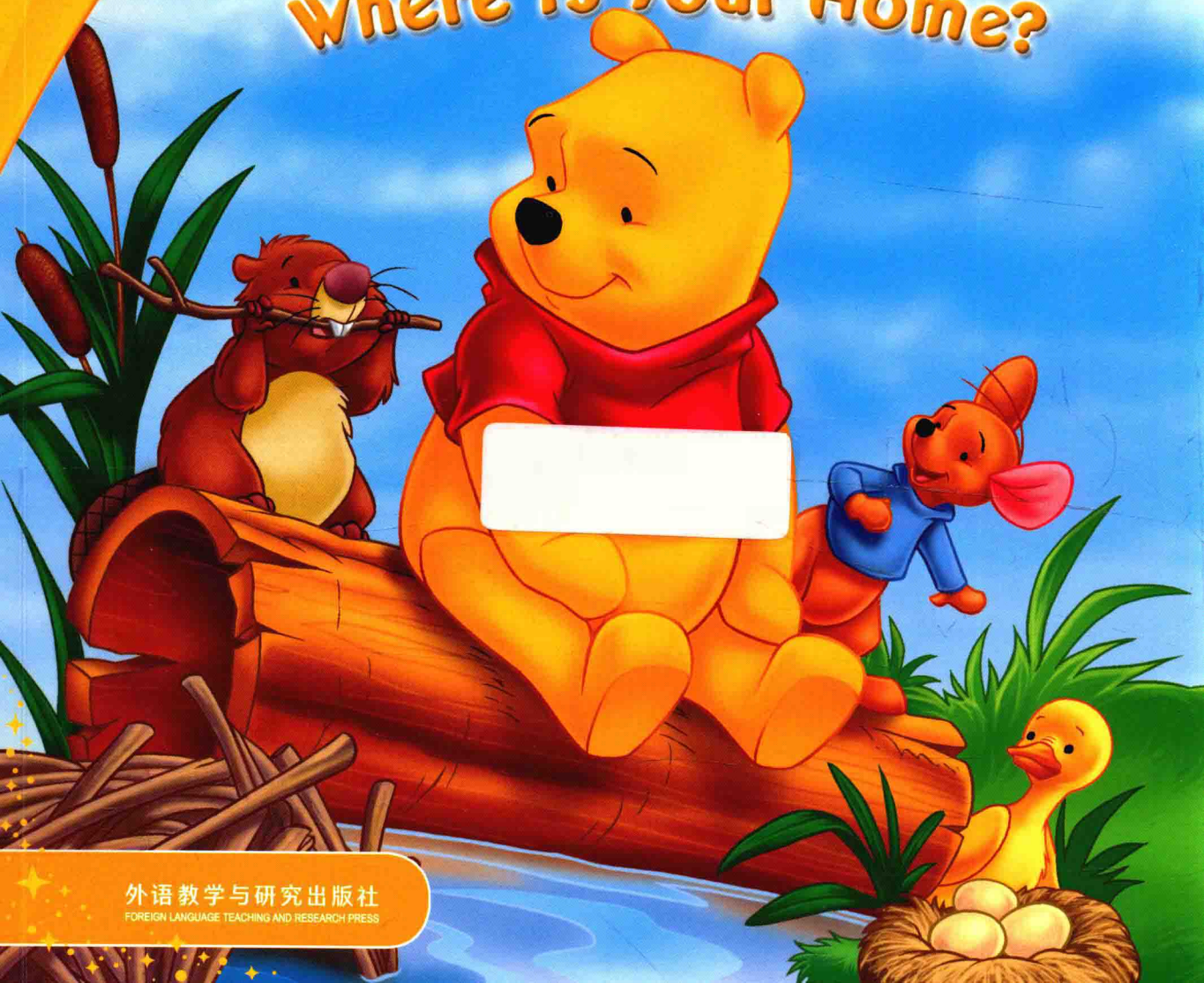
迪士尼英语
家庭版

Winnie the Pooh
小熊维尼
双语认知故事

读一读 听一听
英语主题
Homes

芒奇回家路

Where Is Your Home?



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

芒奇回家路

Where Is Your Home?

美国迪士尼公司 编著
(美) 斯文·龙伯格 改编
黄如露 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

芒奇回家路·虫虫大搜索：汉英对照 / 美国迪士尼公司编著；(美) 龙伯格 (Romberg, S.) 改编；黄如露译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.1

(小熊维尼双语认知故事)

ISBN 978-7-5135-4035-3

I. ① 芒… II. ① 美… ② 龙… ③ 黄… III. ① 英语—儿童读物 IV. ① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 019885 号

出版人 蔡剑峰

策划编辑 向恬田

责任编辑 刘秀玲

执行编辑 王 菲

装帧设计 王 春

设计制作 薛志明

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本 889×1194 1/24

印 张 2.5

版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-4035-3

定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：240350001



致家长朋友

“迪士尼英语家庭版”系列图书是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物，有故事书、游戏书、词典等丰富的图书种类。

“迪士尼英语家庭版”系列图书采用中英双语“不对称对照”的形式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，每本书都有一到两个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏。不仅如此，每本图书还都配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

“小熊维尼双语认知故事”系列将儿童认知的内容，如形状、颜色、感觉、想象力、创造力等，与双语故事相结合。孩子在阅读故事、学习英语的同时，还能够扩展知识面，提高认知能力。



跳！在一个阳光明媚的早晨，小豆一起床就来到屋外，开始练习跳跃。他用尽全力向上跳了起来——这可是一天中的第一次跳跃呢，小豆想要跳到最高。“哇，这次跳得可真高！”小豆开心地说。

在落地时，小豆看到旁边的灌木丛中有一张棕色的小脸，露出大大的牙齿，正朝他笑呢！

Bounce! Roo **jumps up** to start the day. He jumps very high. He cheers.
He **sees** a little **face**. It is **brown** with **big teeth**. It smiles at him.



jumps	跳，jump的第三人称单数形式
up	向上地
sees	看到，see的第三人称单数形式
face	脸
brown	棕色的
big	大的
teeth	牙齿，tooth的复数形式

green	绿色的
new	新的
friend	朋友
tree	树
want	想要
eat	吃





小豆走到绿油油的灌木丛旁边，向他的新朋友打招呼。“你好呀，小家伙！”
小豆说，“我之前从来没见过你。你迷路了吗？”

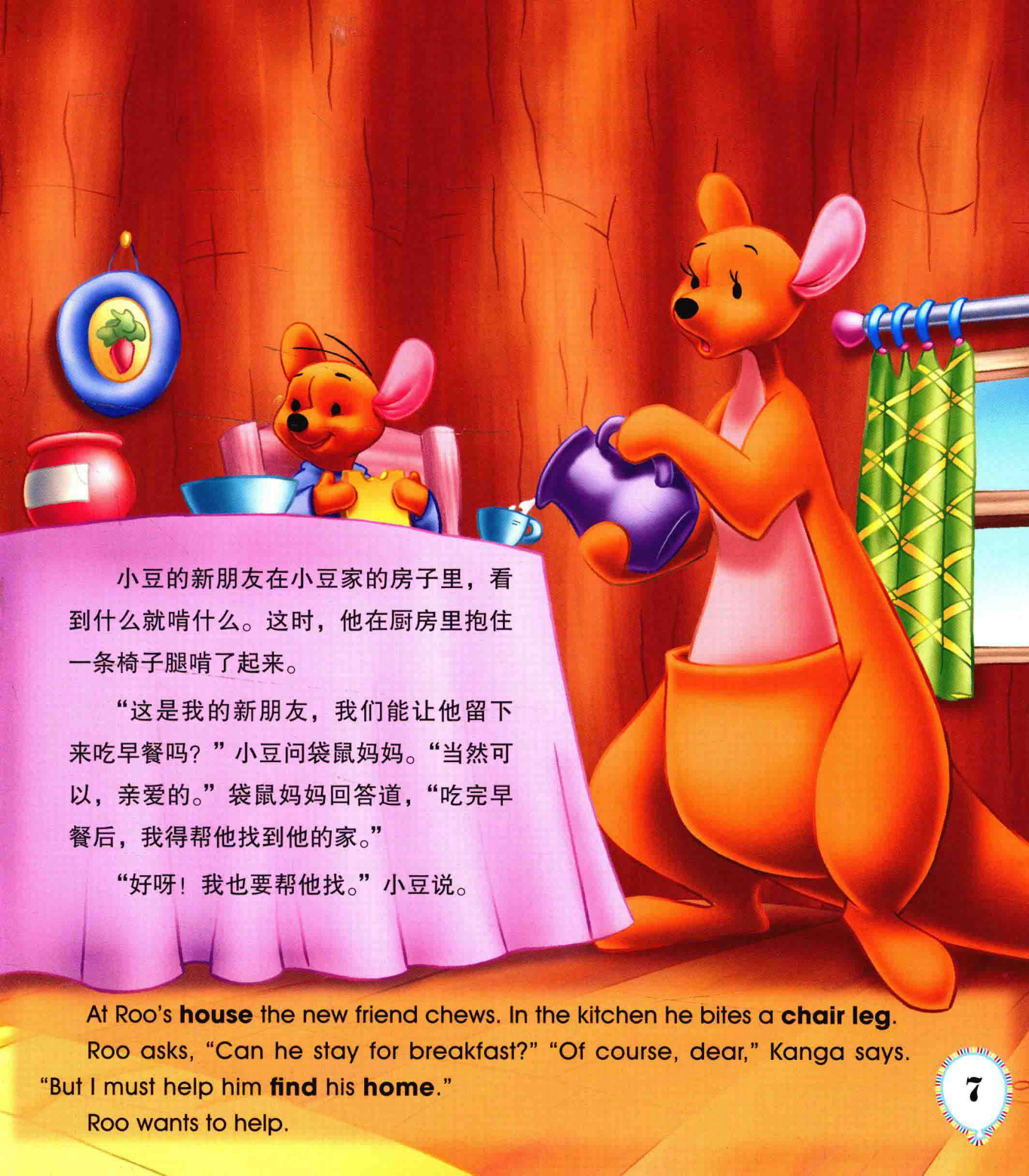
小豆看到他的新朋友把旁边的树干啃了一个大大的缺口。“你一定是想吃东西了。我们一起去吃早餐吧，我妈妈做的早餐总是很丰盛！”小豆对他说。

Roo goes to the **green** bushes. He says, "Hello. Are you lost?"

He sees the **new friend** chew on a **tree**. Roo says, "You **want** to **eat**.
Let's have breakfast."

house	房子
chair	椅子
leg	腿
find	找到
home	家





小豆的新朋友在小豆家的房子里，看到什么就啃什么。这时，他在厨房里抱住一条椅子腿啃了起来。

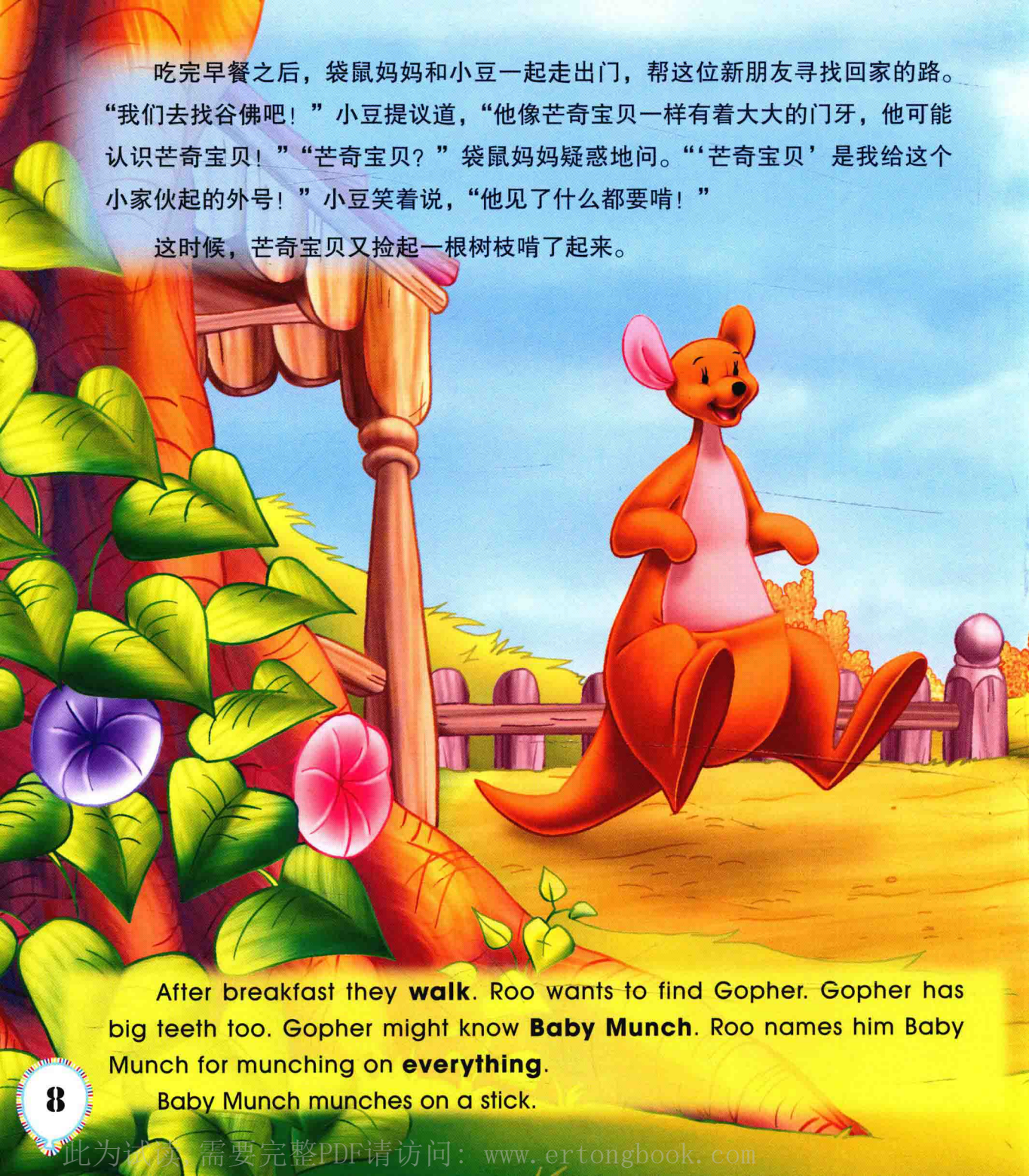
“这是我的新朋友，我们能让他留下来吃早餐吗？”小豆问袋鼠妈妈。“当然可以，亲爱的。”袋鼠妈妈回答道，“吃完早餐后，我得帮他找到他的家。”

“好呀！我也要帮他找。”小豆说。

At Roo's **house** the new friend chews. In the kitchen he bites a **chair leg**.
Roo asks, "Can he stay for breakfast?" "Of course, dear," Kanga says.
"But I must help him **find** his **home**."
Roo wants to help.

吃完早餐之后，袋鼠妈妈和小豆一起走出门，帮这位新朋友寻找回家的路。“我们去找谷佛吧！”小豆提议道，“他像芒奇宝贝一样有着大大的门牙，他可能认识芒奇宝贝！”“芒奇宝贝？”袋鼠妈妈疑惑地问。“‘芒奇宝贝’是我给这个小家伙起的外号！”小豆笑着说，“他见了什么都要啃！”

这时候，芒奇宝贝又捡起一根树枝啃了起来。



After breakfast they **walk**. Roo wants to find Gopher. Gopher has big teeth too. Gopher might know **Baby Munch**. Roo names him Baby Munch for munching on **everything**.

Baby Munch munches on a stick.

walk

走

baby

幼兽

munch

用力嚼

everything

每件东西





他们一起来到谷佛的地洞前。“抱歉。”谷佛说，“他的确有一对漂亮的门牙，但他并不是我们家的一员。我们囊地鼠呆在地下的洞穴里。从他的尾巴和有蹼的脚看来，他更像是会游泳，而不是会挖洞。”

Gopher says they are not **family**. He says Baby Munch is not a digger. Baby Munch is a swimmer with that tail and webbed **feet**.

family

家庭

feet

脚, foot的复数形式

water

水



“我们应该去水边！”小豆想了想，高兴地说，“善于游泳的动物一般都很喜欢水。也许芒奇宝贝的家在水中，这样他就可以经常游泳了。快点儿，芒奇宝贝！我们比赛看谁先到！”

Roo says they should go to the **water**. Swimmers like water.



在去水边的路上，小豆和芒奇宝贝看到了小熊维尼。维尼正抱着罐子在蜂房下接蜂蜜。小豆对芒奇宝贝说：“看，那儿是蜜蜂的家！你肯定不会喜欢住在蜂房里的，里面黏糊糊的。”维尼接好蜂蜜之后，开心地唱着歌走了。

Roo and Baby Munch see Pooh. Pooh **gets honey** from a **beehive**. Roo says a beehive is a sticky home. Pooh **sings** and leaves.



芒奇宝贝又抱着旁边的树干啃了起来。

Baby Munch bites the tree.

gets	得到, get的第三人称 单数形式
honey	蜂蜜
beehive	蜂房
sings	唱, sing的第三人称 单数形式



nice	好的
climb	攀爬
mad	生气的

过了一会儿，他们经过一片茂密的灌木丛，看见一只可爱的小鹿依偎在鹿妈妈的身旁，在灌木丛里休息。但这两只鹿并不是芒奇宝贝的家人。

They spot **nice** deer. But the deer are not Baby Munch's family either.